

15 de enero, 2015

Estimada membresía,

En esta circular encontrarán varios anuncios de gran relevancia. Quisiera tomar esta oportunidad para recordarles que es importante renovar sus membresías y así poder continuar como soci@s activ@s de la asociación. Para renovar la membresía, favor de usar el sistema en línea:

<http://tinyurl.com/lha4ekg>

Si quieren verificar si está correcta su dirección o si hay que renovar, la lista de la membresía está en la página de e-chapters <http://ailcfh.echapters.com/>. Si tienen alguna pregunta sobre la renovación de la membresía, por favor, pónganse en contacto con María Elena Soliño (msolino@central.uh.edu), nuestra tesorera.

Saludos cordiales,

Maria DiFrancesco, Secretaria, AILCFH
Associate Professor, Spanish
Ithaca College
Modern Languages and Literatures
953 Danby Road
Ithaca, NY 14850

I. Convocatorias/ Calls for Papers/Articles

- A. Equality, Difference, Inclusion: 25th Annual Congress Of The International Association Of Hispanic Women's Literature and Culture (AILCFH)
- B. Convocatoria de contribuciones para el número especial de *Letras Femeninas*, verano 2016: "Naciones incorporadas. Los proyectos nacionales y el control de los cuerpos en la Península e Iberoamérica"
- C. Call for Papers: Gender and Sexuality in Spanish Urban Spaces
- D. Call for Papers: The Dynamics of Masculinity in Contemporary Spanish Culture.

II. Reseñas/Book Reviews, de Diane E. Marting

I. Convocatorias/ Calls for Papers/Articles

A. EQUALITY, DIFFERENCE, INCLUSION 25TH ANNUAL CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HISPANIC WOMEN'S LITERATURE AND CULTURE (AILCFH)

October 8-10, 2015 Marquette University (Milwaukee, WI, USA)

CALL FOR PAPERS

Is it still possible to speak of equality, difference, and inclusion under the naturalized category of sexual gender? Is the categorization of gender itself an act of violence? Should the questioning of gender be extended to wider scenarios of power and marginality? With the goal of generating academic dialogue regarding these and other questions, the Department of Foreign Languages and Literatures at Marquette University is pleased to invite you to the 25th Annual Congress of the AILCFH, to take place October 8-10, 2015 in Milwaukee, Wisconsin. Milwaukee's location near Chicago, its heritage of socialist politics, and its blossoming latino communities beckon us all to consider the questions of equality, difference, and inclusion in the Americas and in the Iberian World. The Congress will render tribute to Teresa de Cepeda y Ahumada, better known as Saint Teresa of Ávila or Saint Teresa de Jesús. The 500th anniversary of her birth prompts us to reconsider not only failures and successes of women and feminism, but also what is gained and lost in the debates concerning the overcoming of gender. Within the world of Hispanic letters, Saint Teresa became a trailblazer who paved the way so that other women could become writers and is a source of inspiration for this Congress. A variety of sessions will be dedicated to the religious, educational, and cultural institutions that shape the dynamics of gender and that have the power to change or to perpetuate them.

We invite the submission of both individual and panel proposals related to the following themes:

- *The works of Saint Teresa: critical re-readings
- *Word, body, and writing
- *Gender, race, class
- *Transgression and construction of feminine subjectivities through writing
- *Feminisms of the 21st century
- *Writing, femininity, and rhetoric
- *Gender and public and private spaces
- *Masculinities in crisis
- *Women and journalism
- *Transatlantic feminisms
- *Gender difference vs a post-gendered world
- *Spirituality, eroticism, and feminism
- *Counter-sexualities
- *Gender and interculturality
- *Interdisciplinary gender studies
- *Gender and subjectivity
- *Linguistic usage and gender indoctrination

- *Language and gender
 - *The role of gender in sociolinguistic variation
 - *Representation of gender through language
 - *Religious, educational, and cultural institutions: the dynamics of gender
 - *Gender and nature: eco-critical (re)readings
- Please direct any questions to AILCFH25@gmail.com.

Submission requirements:

- Proposals may be submitted in English, Spanish or Portuguese, the three official languages of the AILCFH.
- All proposals are due March 2, 2015 at AILCFH@gmail.com
- Presentations should not exceed 20 minutes
- For literary and cultural topics, send presenter's name, title, and abstract of 250 words along with a brief description of professional qualifications (1 paragraph).
- For linguistics presentations, titles and anonymous abstracts of 500 words (excluding references).
- Include the author's/authors' names and academic affiliation in the body of the email.

The registration is \$100 US (\$50 for students); all participants in the congress must be members of the AILCFH (<http://sites.la.utexas.edu/ailcfh/membresia/informacion-general/>). After proposals for the conference have been accepted, the Organizing Committee will forward a list of lodging options at hotels and dormitories with conference pricing. Milwaukee, the largest city in Wisconsin, has been a historical center of immigration and is a capital city of the "Third Coast", Lake Michigan's shoreline. Milwaukee is a thriving, multiethnic city located just 90 miles north of Chicago. Marquette University is located in downtown Milwaukee within walking distance of hotels and restaurants. All major airlines fly into Milwaukee's General Mitchell Airport with many direct flights available. Amtrak also serves Milwaukee, arriving from St. Paul, MN, and Chicago's Union Station on a regular basis. Alternatively, bus service from Chicago's O'Hare Airport to downtown Milwaukee generally takes 2.5 hours.

B. Convocatoria de contribuciones para el número especial de *Letras Femeninas*, verano 2016: "Naciones incorporadas. Los proyectos nacionales y el control de los cuerpos en la Península e Iberoamérica"

Editoras del volumen: Elena Castro (Louisiana State University) y Meri Torras (Universitat Autònoma de Barcelona)

La transformación que el pensamiento feminista ha experimentado en las últimas décadas ha llevado, desde los postulados de las teorías queer, postcoloniales y transfeministas, a situar la crisis de toda identidad fija y homogeneizadora en el centro de su discurso.

En diálogo con estos discursos de los llamados activismos feministas postidentitarios y en concreto con el planteamiento de Beatriz Preciado sobre la conexión entre los estudios postcoloniales y las teorías queer, que nos sitúan en la encrucijada entre género, sexo, sexualidad, raza, etnia y clase social que atraviesa toda construcción

identitaria, presentamos el número especial de *Letras Femeninas*, verano 2016, dedicado a las representaciones textuales en las letras, el arte y el cine, en el ámbito de la Península e Iberoamérica, que se centren en la ordenación y control de las identidades de género, el sexo y la sexualidad a través de la regularización sobre los límites/márgenes de los cuerpos y las naciones desde el poder/estado.

Por favor, envíen sus propuestas por correo electrónico a Elena Castro, ecastro@lsu.edu.

En un plazo de dos días laborales se les enviará acuse de recibo de su propuesta. En el caso de que no les llegara dicho acuse de recibo, por favor, contacten con Elena Castro al respecto. **Fecha límite para el envío de propuestas de 250-500 palabras: 1 de abril, 2015.** Se notificará la aceptación o no de las propuestas recibidas para el 20 de abril. Se aceptarán propuestas en inglés y en español.

La **versión completa** de los ensayos seleccionados se tendrá que enviar para el **1 de septiembre, 2015**, para su aceptación definitiva. La fecha límite para la entrega de la **versión definitiva** de los ensayos, con cualquier corrección indicada por el comité editorial, será el **1 de diciembre 2015**. Todas las personas que contribuyan a este número especial de *Letras Femeninas* tendrán que ser miembros de la AILCFH en el momento de su publicación.

C. Call for Papers: Gender and Sexuality in Spanish Urban Spaces ****Extended deadline****

In Spain, as in many areas of the world, men have traditionally served as both prime architects and builders of metropolitan areas--designing blueprints and constructing buildings from the ground up and thus dominating cities. Contrastingly, women have been encouraged, implicitly and explicitly, to remain within the interior spaces of the home, or even far more distanced from society. Within the context of Spain, society educated women to limit themselves to domestic, interior spaces with refrains such as "la mujer y la sartén, en la cocina están bien," and during the majority of the twentieth century, the Franco regime reinforced these antiquated behavior codes. While the hindsight we have of the twenty-first century provides us with substantial perspective on the politics that bolster such a gender divide in urban spaces, recent theory related to the cultural production of space informs our understanding of cities as deeply encoded with social-sexual meaning. Theorists such as Henri Lefebvre, Michel de Certeau, Elizabeth Grosz, Judith Butler, and bell hooks, to name a very few, have written about the production of space and the relationship of individuals to the places they inhabit. Their writings have also helped us make connections between the social construction of cities and gender identity, drawing attention to how human beings appropriate space to reflect sexual identity as well as modify and interact with spaces to satisfy and expand their gendered needs.

For this volume of critical essays, the editors invite submissions of abstracts (250-300 words) examining the synergistic interplay of urban space and architectural structure with gender and sexuality in recent cultural production, primarily literary fiction and film, from 2000 to the present. Topics of interest may address questions such as:

- How do the seemingly ordinary activities of every-day average city dwellers impact gender expression or sexual behavior?
- How do issues of class, ethnicity, race, and religious affiliation intersect with sexual identity as manifested in Spanish cities?
- With regard to geographic information systems, can gender be “mapped” topographically?
- How and in what ways do architectural forms mirror and reflect or subvert gender performance?
- How does human occupation of various urban landscapes and structures dialog with or challenge institutions of power and how they have traditionally shaped sexual identity and gender performance?
- How is gender workplace inequality portrayed in fiction and film?
- What tools of urban landscapes shape the observer’s gaze?

Submissions, sent as Word attachments, must include a working title, 250-300 word abstracts, the author's academic affiliation and contact information. In your email, please include a 2-3 sentence biography. Email article proposals to both Maria DiFrancesco (mdifrancesco@ithaca.edu) and Debra Ochoa (dochoa@trinity.edu). If you would like to participate in this project and have any questions, feel free to contact either one of us prior to the deadline. The deadline for manuscripts is February 1, 2015. The editors will respond with their selection of abstracts by March 25, 2015. Once abstracts have been selected,

D. Call for Papers for an edited volume: The Dynamics of Masculinity in Contemporary Spanish Culture.

In her pioneering study, R.W. Connell posits that masculinity is a historically contingent performance, and as such, approximates to a fluctuating and contestable gender construction. The seismic socio-cultural transmutations of 20th and 21st century Spain have reconfigured masculinity, producing and sanctioning prototypes of masculinity, which were then challenged and eventually rendered anachronistic by emergent forms of masculinity. In the Francoist era, men were expected to conform to a patriarchal ideal, while transitional culture, for example the films of José Sacristán, extolled the urbane “man about town”. In the 1980s, entrepreneurial masculinity, epitomised by the now disgraced banker, Mario Conde, was exalted. Although cultural representations have validated prototypical norms of masculinity, they have also been instrumental in challenging hegemonic masculinity by thematising the exclusionary biases of patriarchal and neoliberal masculinity (*Los lunes al sol*), the baleful consequences of *machismo* for personal relationships (*Te doy mis ojos*), and acrimonious father-son relationships (*Disparos del cazador*). The representation of the distortion of men’s subjectivity by inflexible and politicised masculine injunctions in works, such as *En la orilla*, *Un día volveré*, *Lunas de lobo*, and *Los girasoles ciegos* has further contributed to the destabilisation of normative masculinity.

Accordingly, the editors, Lorraine Ryan and Ana Corbalán, seek articles on the representation of masculinity in Contemporary Spanish cinema and literature. Articles may focus on, but are not limited to, the following themes:

- Men and Domestic Violence.
- Immigrant Masculinity.
- Neoliberal Masculinity.
- The Recession and Masculinity.
- Father-Son Relationships.
- Child and Teenage Masculinity.
- Homosexuality.
- Infirmary and Masculinity.
- Masculinity in Crisis.
- Gay Marriage.
- Hypermasculinities.

Submission Date for 200 word abstracts and brief biography: 1 February 2015.

Submission Date for articles: 1 August 2015.

Please send abstracts to both editors:

Dr. Lorraine Ryan, University of Birmingham, UK: l.ryan@bham.ac.uk

Dr. Ana Corbalán, University of Alabama, acorbalan@ua.edu

The language of the edited volume is English.

II. RESEÑAS * REVIEWS * RESENHAS Enero/January/Janeiro 2015

1) Quisiera invitar a l@s miembros de la Asociación a mandar sus libros recientes para ser reseñados. Es recomendable escribirme (dmarting@olemiss.edu) antes de mandarlos para saber si el libro cabe dentro de nuestras áreas de interés. Los libros deben ser de los últimos dos años.

2) Abajo va una lista de libros para ser reseñados. Escribanme directamente (dmarting@olemiss.edu). Incluyan su dirección postal. No respondan al correo de María DiFrancesco, por favor.

3) Hay una segunda lista abajo de libros apropiados para reseñas, que ya he pedido de la editorial pero no recibido, o que sé que están disponibles pero que no he pedido todavía. Pienso que es más 'verde'—es mejor para el planeta—si en vez de pedir el libro para mí, y luego mandarlo a uno de ustedes, le pido a la editorial que lo mande directamente a él/ella que quisiera hacer la reseña. Necesito su dirección postal siempre.

4) Si les interesaría hacer una reseña especial de varios libros a la vez, por favor, pongan sus especialidades en la página de membresía de AILCFH. Allí puedo ver a quien le interesaría cierto tema o nación. Les recuerdo que es requisito ser soci@ para poder enviar contribuciones de artículos o reseñas.

A. LIBROS RECIBIDOS

Vigil, Ariana E. *War Echoes: Gender and Militarization in U.S. Latina/o Cultural Production*. American Literatures Initiative. New Brunswick, New Jersey: Rutgers UP, 2014. 234 pp.

Grise, Virginia and Irma Mayorga. *The Panza Monologues*. 2nd ed. Austin: U of Texas P, 2014, 251 pp. (theatre reissue)

- Gómez-Quiñones, Juan and Irene Vásquez. *Making Aztlán: Ideology and Culture of the Chicana and Chicano Movement, 1966-1977*. Albuquerque: U of New Mexico P, 2014. 496 pp.
- Valdes, Vanessa K. *Oshun's Daughters: The Search for Womanhood in the Americas*. NY: SUNY Press, 2014. 219 pp. (representations of African diasporic religions in novels and poems by women of the Spanish Caribbean, US, Brasil, e.g., Audre Lorde, Nancy Morejón)
- Carey, Elaine. *Women Drug Traffickers: Mules, Bosses, & Organized Crime*. Albuquerque: U of New Mexico P, 2014. 295 pp. (Mexican gender history)
- Castro, Rosalía de. *On the Edge of the River Sar: A Feminist Translation*. Tr. Michelle Geoffrion-Vinci. Madison and Teaneck: Fairleigh Dickinson UP, 2014. 249 pp.
- Castillo, Ana. *Massacre of the Dreamers: Essays on Xicanisma*. Foreword Clarissa Pinkola Estés. 20th Anniversary updated ed. Albuquerque: U of New Mexico P, 2014. 265 pp.
- Zubiaurre, Pilar de. *Epistolario de Pilar de Zubiaurre (1906-1970)*. Ed. Iker Gonzalez-Allende. Serie Monografías A. Suffolk, UK: Tamesis, 2014. 440 pp.
- Blanco López de Lerma, Maria-José. *Life Writing in Carmen Martín Gaité's Cuadernos de todo and her Novels of the 1990s*. Serie Monografías A. Suffolk, UK: Tamesis, 2013. 230 pp.
- Barja, Ethel. *Gravitaciones*. Lima: Paracaídas Editores, 2013. 71 pp. (poesía)
- Aragon, Uva de. *The Memory of Silence; Memorias del silencio*. Trans. Jeffrey C. Barnett Chico, CA: Cubanabooks, 2014. 557 pp. (Novela en español y en traducción)
- Wright-Rios, Edward. *Searching for Madre Matiana: Prophecy and Popular culture in Modern Mexico*. Albuquerque: U of New Mexico P, 2014. 390 pp.
- Leen, Catherine and Niamh Thornton. *International Perspectives on Chicana/o Studies "This World is My Place."* NY and London: Routledge, 2014. 208 pp.
- Johnson, Candace. *Maternal Transition: A North-South Politics of Pregnancy and Childbirth*. Routledge Research in Gender and Politics Series. NY and London: Routledge, 2014. 230 pp. (compares Cuba, Honduras, US and other places; social science and cultural studies, no literature)
- Corbalán, Ana, and Ellen Mayock, eds. *Toward a Multicultural Configuration of Spain: Local Cities, Global Spaces*. Rowman & Littlefield, 2015. 211 pp.
- Castro, Elena. *Poesía lesbiana queer: Cuerpos y sujetos inadecuados*. Barcelona: Icaria, 2014. 167 pp.
- Quinn-Sánchez, Kathryn. *Identity in Latin American and Latina Literature: The Struggle to Self-Define in a Global Era Where Space, Capitalism and Power Rule*. Lanham, MD: Lexington Books (Rowman and Littlefield), 2015. 127 pp. (authors treated include: Belli, Cisneros, Castillo, Moraga, Chavez, Serrano, Cantu)

Ramírez Guerra, Elisa, et al. *“Volición” y relatos finalistas*. Madrid: Ediciones Torremozas, 2014. 78 pp. (Premio Ana María Matute de Narrativa; cuentos)

B. LIBROS APROPIADOS PARA LETRAS FEMENINAS (sin recibir todavía)

Nascimento, Dalma Braune Portugal do. *Antígonas da modernidade: performances femininas na vida real ou na ficção literária*. Rio de Janeiro, RJ: Tempo Brasileiro, 2013. (Brazilian lit.)

Anastácio, Vanda. *Uma antologia improvável: a escrita das mulheres: séculos XVI a XVIII*. Lisboa: Relógio d'Água, 2013. (Portuguese women writers)

Perry, Keisha-Khan Y. *Black Women Against the Land Grab: The Fight for Racial Justice in Brazil*. Minneapolis: U of Minnesota P, 2013. (Cultural Studies)

Alegría, Claribel. *Otherness*. Albuquerque: U of New Mexico P, 2014. 64 pp. (translation of poetry)

Finch, Aiasha K. *Rethinking Slave Rebellion in Cuba*. U of North Carolina P, 2015 (April). Approx 336 pp.

Hoffman, Joan, ed. *Voces femeninas de España: Una antología*. Penélope Academic Press, available in February 2015.

Ordóñez, Montserrat. *De piel en piel (Ekdysis): Poemas, sombras, versiones*. Bogotá, D.C.: Ediciones Uniandes, 2014. 144 pp. (poetry reissue)

Martin Casares, Aurelia y Rocío Periañez Gómez, coords. *Mujeres esclavas y abolicionistas en la España de los siglos XVI-XIX*. Tiempo Emulado, Histpria de América y España, 34. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2014. 266 pp.

Horn, Maja. *Masculinity after Trujillo: The Politics of Gender in Dominican Literature*. UP of Florida, 2014. 220 pp.

King, Rosamond S. *Island Bodies: Transgressive Sexualities in the Caribbean Imagination*. UP of Florida, 2014. 272 pp.

Watson, Sonja Stephenson. *The Politics of Race in Panama: Afro-Hispanic and West Indian Literary Discourses of Contention*. UP of Florida, 2014. 200 pp.

Randall, Margaret. *Haydée Santamaría, Cuban Revolutionary: She Led by Transgression*. Duke UP, 2015. 248 pp. (not available until Fall 2015)

Ochoa, Marcia. *Queen for a Day: Transformistas, Beauty Queens, and the Performance of Femininity in Venezuela*. Duke UP, 2014. 296 pp.

Meneses, Vidaluz. *Flame in the Air: Bilingual Poetry Edition*. María Roof, ed. Trans.

Brimfield, Massachusetts: Casasola Editores, 2013. (Nicaragua; Winner of Best Bilingual Poetry Book International Latino Book Awards, 2014.